



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA



Plan de estudios 1996

**Programa**

**Lengua Extranjera Francés V**

Clave 1507	Semestre / Año 5º	Créditos 12	Área				
			Campo de conocimiento	Lenguaje, cultura y comunicación			
			Etapa	Profundización			
Modalidad	Curso (X) Taller ( ) Lab. ( ) Sem. ( )			Tipo	T (X) P ( ) T/P ( )		
Carácter	Obligatorio ( ) Optativo ( ) Obligatorio de elección (X) Optativo de elección ( )			Horas			
				Semana	Semestre / Año		
				Teóricas 3	Teóricas 90		
				Prácticas 0	Prácticas 0		
				Total 3	Total 90		

Seriación	
Ninguna ( )	
Obligatoria (X)	
Asignatura antecedente	Lengua Extranjera Francés IV
Asignatura subsecuente	Lengua Extranjera Francés VI
Indicativa ( )	
Asignatura antecedente	
Asignatura subsecuente	

Aprobado por el H. Consejo Técnico el 17 de mayo de 2017.

## **I. Presentación**

El perfil general del alumno que ingresa a la asignatura de Lengua Extranjera Francés V es el de un usuario de nivel elemental de la lengua francesa que puede utilizarla, mediante las habilidades de recepción, expresión e interacción orales y escritas, con el fin de satisfacer necesidades y/o solucionar problemas concretos y sencillos dentro de situaciones de comunicación específicas, relacionados con los ámbitos educativo y social. Es un alumno que ha desarrollado cierta conciencia sobre su lengua materna y la lengua meta, gracias al contacto con el mundo francófono. Asimismo, es un alumno que puede usar ciertas herramientas tecnológicas para la búsqueda de información y la publicación de productos personales con fines académicos.

Del mismo modo que la asignatura precedente (Francés IV) lo hace para el nivel A1, la asignatura de Francés V se adecua a los descriptores correspondientes al nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). De esta manera, permite a los alumnos alcanzar el equivalente a ese segundo nivel de dominio y los coloca en posibilidades de presentar el examen de certificación de francés Diploma de Estudios de Lengua Francesa (DELF) nivel A2, del cual la ENP es centro de aplicación.

Para alcanzar dicho propósito, este programa, así como el programa que lo precede, se sustentan en el enfoque orientado hacia la acción o enfoque accional. Desde esta perspectiva, el alumno, quien ocupa el lugar central en el proceso de enseñanza y de aprendizaje, es concebido ante todo como un actor social que realiza diferentes tareas dentro de un contexto determinado para solucionar problemas específicos. Si bien esta perspectiva no se opone al enfoque comunicativo, se diferencia de éste en la medida en que las nociones de “tarea” y “trabajo colaborativo” resultan fundamentales.

Esta asignatura contribuye a la formación integral de los alumnos. Desde el punto de vista cognitivo, el aprendizaje de más de una lengua fortalece el desarrollo de altas destrezas de pensamiento como la conciencia metacognitiva, la creatividad y la sensibilidad para interactuar. En el ámbito social, fomenta la reflexión y el respeto hacia la diversidad lingüística y constituye una fuente de enriquecimiento cultural. En el contexto profesional, ofrece mayores posibilidades de desarrollo académico y laboral; por ejemplo, el acceso a fuentes escritas en francés y, a mediano o largo plazo, la movilidad estudiantil y la acreditación del examen de comprensión de lectura en francés como requisito de titulación. A nivel personal, responde al interés cada vez más creciente de los alumnos por acercarse a una lengua extranjera distinta del inglés.

En cuanto a la aportación de esta asignatura a los perfiles intermedio y de egreso de la Escuela Nacional Preparatoria, el programa está orientado hacia el fortalecimiento de las habilidades para la investigación y de las competencias de búsqueda de información y creación de productos mediante herramientas tecnológicas. El alumno utilizará la lengua francesa para la búsqueda de información, para el planteamiento de problemas de su realidad local y/o nacional no forzosamente propios de la asignatura y para la propuesta

de posibles soluciones, y utilizará herramientas tecnológicas como fuentes de información, como soportes de presentación y difusión de los resultados de su trabajo. Cabe destacar que todo lo anteriormente mencionado estará adaptado al nivel de francés del alumno y que, como resultado de su interacción con el entorno, adquirirá conciencia de éste, de su identidad, de la lengua francesa y las características culturales de los hablantes de dicha lengua.

El programa se encuentra dividido en tres unidades que pueden abordarse en orden diferente al propuesto, y cada una de ellas está organizada de acuerdo con una tarea que le permite al alumno observar y observarse como parte de su entorno inmediato y proponer soluciones a problemáticas previamente ubicadas. Este programa es flexible en el orden en que pueden abordarse las unidades.

## **II. Objetivo General**

El alumno desarrollará las habilidades de recepción, expresión e interacción orales y escritas en francés, con el fin de que use la lengua para conocer la historia de la institución a la que pertenece y se reconozca como parte de ésta. Del mismo modo, usará la lengua para plantear problemas ambientales y sociales de su realidad local y/o nacional, así como proponer de manera sencilla soluciones a dichas problemáticas, utilizando vocabulario y expresiones frecuentes relacionados con su entorno cercano. Como resultado del contacto con situaciones y/o problemas que lo atañen directamente, adquirirá una mayor conciencia acerca de sí mismo, de su entorno, del mundo francófono y de las implicaciones de sus acciones en el entorno.

## **III. Unidades y número de horas**

### **Unidad 1. Elaboración de proyectos**

Número de horas: 30

### **Unidad 2. Nuestra historia**

Número de horas: 30

### **Unidad 3. Nuestra relación con el medio ambiente**

Número de horas: 30

## **IV. Descripción por unidad**

### **Unidad 1. Elaboración de proyectos**

#### **Objetivo específico**

El alumno:

- Elaborará un proyecto sobre una problemática escolar, mediante la descripción simple del problema detectado y el planteamiento de posibles soluciones, para darlo a conocer a la clase.

#### **Contenidos conceptuales**

- 1.1 Verbos en infinitivo, en presente y en futuro próximo (“*futur proche*”)
- 1.2 Adverbios de tiempo (sucesión), de lugar (*près, loin, partout, derrière, devant*) y de cantidad (*beaucoup, moins, peu, assez*)
- 1.3 Adjetivos calificativos (comparativos irregulares: *bon=meilleur, mauvais=pire*) y comparación (*plus... que, moins... que, aussi... que*)
- 1.4 Formas para aceptar, sugerir y refutar
- 1.5 Vocabulario de la opinión: *à mon avis, je crois que, je trouve que, je pense que, il me semble que...*
- 1.6 Vocabulario de las problemáticas escolares: *la cantine, les ordures, l'éologie....*

#### **Contenidos procedimentales**

- 1.7 Descripción de un problema
- 1.8 Planteamiento de soluciones
- 1.9 Construcción de un punto de vista para criticar y hacer sugerencias
- 1.10 Organización de una exposición
- 1.11 Búsqueda de información en sitios fidedignos
- 1.12 Resumen y toma de notas como estrategias de aprendizaje

#### **Contenidos actitudinales**

- 1.13 Toma de conciencia del alumno como actor social
- 1.14 Valoración del trabajo colaborativo para fines académicos

**Tarea sugerida:** En equipo, los alumnos expondrán en clase una problemática escolar identificada, así como sus posibles soluciones. Al final los alumnos votarán por la problemática que les haya parecido mejor planteada.

## Unidad 2. Nuestra historia

### Objetivo específico

El alumno:

- Construirá un breve relato oral y/o escrito acerca de la historia de la institución de la que forma parte y el entorno de ésta, mediante el uso de los tiempos verbales de la narración y de indicadores de tiempo, para compartirla en clase a través del uso de algún recurso multimedia.

### Contenidos conceptuales

- 2.1 Discurso narrativo: el relato
- 2.2 Pasado (*passé composé* voz activa, verbos regulares, verbos irregulares: *faire*, *avoir*, *être*, entre otros)
- 2.3 Pretérito imperfecto o copretérito (*imparfait*) en el relato
- 2.4 Indicadores de tiempo (*il y a*, *il fait*, *depuis*, *jusqu'à*)
- 2.5 Enlace (*liaison*) en pasado (*passé composé*) entre el auxiliar y el participio pasado: *ils sont allés au cinéma*

### Contenidos procedimentales

- 2.6 Creación discursiva de un relato de la institución educativa a la que se pertenece (ENP)
- 2.7 Citación en una norma bibliográfica reconocida de fuentes consultadas para la preparación de una exposición en francés
- 2.8 Selección y síntesis de la información

### Contenidos actitudinales

- 2.9 Reforzamiento de los valores institucionales
- 2.10 Ética e Integridad académica al elaborar trabajos

**Tarea sugerida:** El alumno explicará en plenaria una línea del tiempo creada por él a partir de un personaje de especial trascendencia y tenga relación con sus intereses académicos.

## Unidad 3. Nuestra relación con el medio ambiente

### Objetivo específico

El alumno:

- Elaborará un proyecto sobre un espacio de su entorno que presente una problemática ambiental, mediante la comparación del antes y el después de dicho espacio, el planteamiento concreto del problema, la identificación de posibles

causas y consecuencias y la propuesta de soluciones concretas, para compartirlo en clase mediante una presentación audiovisual.

### **Contenidos conceptuales**

- 3.1 Pretérito imperfecto o copretérito (*imparfait*) en la descripción
- 3.2 Marcadores de causa (*parce que, car, comme, pour, grâce à, à cause de*) y consecuencia (*donc, alors, c'est pourquoi, par conséquent*)
- 3.3 Adverbios de tiempo e indicadores de tiempo
- 3.4 Comparación de cantidad (*plus de... que/plus que, moins de... que/moins que, autant de... que/autant que*)
- 3.5 Pasatiempos y/o actividades cotidianas
- 3.6 Hipótesis de primer grado: si + presente, futuro

### **Contenidos procedimentales**

- 3.7 Descripción en pasado de espacios y actividades cotidianas
- 3.8 Contraste entre el pasado y el presente
- 3.9 Diferencias fonéticas entre el pasado y el pretérito imperfecto
- 3.10 Formulación de hipótesis
- 3.11 Investigación en bases de datos
- 3.12 Gestión de tiempo y trabajo

### **Contenidos actitudinales**

- 3.13 Participación activa en la solución de una problemática social
- 3.14 Valoración de recursos de investigación académica (bases de datos)

**Tarea sugerida:** En equipos, los alumnos crearán una presentación multimedia en donde contrasten el pasado y el presente de un lugar de su colonia o delegación en el que detecten un problema ambiental. Además de plantear el problema, la presentación también deberá contener una serie de medidas para preservar o mejorar las condiciones del espacio. La presentación será compartida a través de una red social.

## **V. Sugerencias de trabajo**

La didáctica sugerida en este programa es la realización de tareas de forma colaborativa y a través de un recorrido progresivo inspirado en el trabajo de Valérie Lemeunier. Los pasos de la secuencia didáctica que se sugieren para la consecución de las tareas son los siguientes:

- Ejemplo de tarea. A partir de una serie de imágenes de la ciudad, el alumno contrastará lo que había y hay ahora en esos lugares.

- Sensibilización. Introducción al tema general contestando a la pregunta ¿cuáles son las actividades que hacemos actualmente en... (diferentes lugares de la ciudad)?
- Anticipación. Presentar diferentes imágenes de la ciudad tomadas en otra época y explicar lo que antes se hacía.
- Comprensión global. Comenzar a contrastar las actividades que se hacían antes con las mencionadas anteriormente.
- Comprensión detallada. Escribir aquellas oraciones que ilustran el contraste a partir de las intervenciones de los alumnos.
- Identificación. Identificación de los elementos de una descripción y contraste (*imparfait* con expresiones como *on faisait* o *il y avait* así como sus símiles en presente).
- Conceptualización. Apropiación de las estructuras para la descripción en pasado "hacer" (*faire*), "haber/tener" (*avoir*) en *imparfait*.
- Sistematización. Realización de ejercicios tipo cloze que favorezcan la descripción y el contraste entre el pasado y el presente. Formulación de oraciones sobre su vida personal. *Quand j'étais petit(e)*.
- Producción. Aplicación del conocimiento adquirido a través de una actividad que requiera esfuerzo autónomo del alumno, por ejemplo, hacer una infografía con tres imágenes y sus descripciones —usando el *imparfait* y el presente— sobre las actividades y lo que había antes con el presente.
- Evaluación. El producto final de la tarea será evaluado mediante una rúbrica elaborada por el profesor, misma que los alumnos deberán de conocer desde que se solicita la tarea. El objetivo de la rúbrica será evaluar el producto final y retroalimentar el proceso de aprendizaje del tema.

## VI. Sugerencias de evaluación del aprendizaje

Se busca una evaluación integral del proceso de aprendizaje, dando mayor importancia a la evaluación formativa y que incluya una retroalimentación constante al alumno a lo largo del proceso que lo llevará a alcanzar la tarea plantada. Por lo tanto, teniendo en cuenta el enfoque accional de la asignatura, se recomienda incluir lo siguiente como parte de la evaluación:

- Heteroevaluación. Ésta será ejecutada por el profesor en cada tarea. Se recomienda que ésta se base en rúbricas dadas a conocer previamente a los alumnos, para que desde un principio conozcan los aspectos que serán evaluados de su tarea. En caso de que la actividad no lo requiera, puede utilizarse una lista de cotejo.
- Coevaluación. Debido a que se busca privilegiar el trabajo colaborativo, este tipo de evaluación se llevaría a cabo sólo en los procesos inicial y final de una tarea. Se trata de una evaluación entre pares, es decir, que realizan los mismos alumnos acerca del desempeño de otro(s) alumno(s) mediante una lista de cotejo.
- Autoevaluación. Si bien puede ser un instrumento poco utilizado por los alumnos, se sugiere ponerlo en práctica en los procesos medio y final de la tarea para que el alumno sea consciente de su proceso de aprendizaje.

## VII. Fuentes básicas

Beacco, J. C., Di Giura, M. & Suso López, J. (2013). *Grammaire contrastive para hispanohablantes A1/A2*. Paris: CLE international.

Capelle, G. & Menand, R. (2009). *Le Nouveau taxi 1. Méthode de français*. Paris: Hachette.

Denyer, M., Garmendia, A. & Lions-Olivieri, M. L. (2009). *Version Originale 1. Méthode de français*. Paris : Éditions Maison des Langues.

Godard, E., Liria, P. & Sigé, J. P. (2010). *En route vers... le DELF A2 scolaire et junior*. Paris: Éditions Maison des Langues.

Mègre, B., Chapiro, L., Dupleix, D., Monier, M. & Mous, N. (2012). *Soda. Méthode de français*. Paris: CLE international.

Rousseau, P., et al. (2009). *Francés, curso completo de autoaprendizaje*. Barcelona: Difusión.

## VIII. Fuentes complementarias

Bon Patron. Recuperado el 9 de abril de 2017, de <http://bonpatron.com/fr/>

Bonjour de France. Recuperado el 9 de abril de 2017, de <http://www.bonjourdefrance.com/>

L'Obs. La Conjugaison. Recuperado el 9 de abril de 2017, de <http://la-conjugaison.nouvelobs.com/>

Diccionario en línea PONS. Recuperado el 9 de abril de 2017, de <http://es.pons.com/traducci%C3%B3n>

FLE Vidéo. Recuperado el 9 de abril de 2017, de [http://www.flevideo.com/fle\\_video\\_quiz\\_beginning\\_start.php](http://www.flevideo.com/fle_video_quiz_beginning_start.php)

## **IX. Perfil profesiográfico**

Para impartir la asignatura de Lengua Extranjera Francés V en la Escuela Nacional Preparatoria, el docente deberá:

- Cumplir con los requisitos que señala el Estatuto del Personal Académico de la UNAM (EPA) y el Sistema de Desarrollo de Personal Académico de la ENP (SIDEPA).
- Ser egresado de la Licenciatura en la Enseñanza del Francés, de la Licenciatura en Lenguas y Literaturas Modernas Francesas (Letras Francesas), de la Maestría en Docencia para la Educación Media Superior en Francés, del Curso de Formación de Profesores en lenguas-culturas del CELE, del Diplomado de Aptitud Pedagógica para la Enseñanza del Francés Lengua Extranjera (DAPEFLE), y que cuenten con el Baccalauréat +4 o con una certificación DELF nivel B2 o ser egresado de las carreras de licenciatura de idiomas (francés) o de didáctica de francés de las universidades públicas del país, o ser egresado de la carrera de maestro en francés de la Escuela Normal Superior de México o tener estudios superiores equivalentes reconocidos por la dirección general de incorporación de revalidación de estudios de la UNAM o equivalente.

Es importante que el profesor posea nociones básicas de la didáctica de las lenguas (planeación, creación de unidades didácticas, evaluación y elaboración de material didáctico), que conozca y tenga aptitudes en cuanto al trabajo en clase desde el enfoque comunicativo y desde la perspectiva accional.